

NORD SHORTS

Starkes Kino
aus Niedersachsen

Die Herausforderungen der Jugend und die Einsamkeit des Alters, ein Fluchtdrama aus der Zeit des Eisernen Vorhangs und Spurensuche nach der (eigenen) Vergangenheit: Das neue Kurzfilmprogramm **NORD SHORTS** spannt einen weiten Bogen an Themen und Genres und präsentiert einen spannenden Einblick in das aktuelle Schaffen niedersächsischer Nachwuchsfilmer und vielversprechender Talente.

Das rund 90-minütige Programm bietet von der kurzweiligen Komödie über das bildgewaltige Drama bis zum anregenden Essayfilm erstklassiges Kino am Puls der Zeit. So ist das auf internationalen Festivals prämierte Flüchtlings-Drama **Chain** des aus Aurich stammenden Drehbuchautoren und Regisseurs Eicke Bettinga zu sehen. Der Film beleuchtet am Beispiel einer jungen Ostdeutschen auf der Flucht über Bulgarien in den Westen ein weithin unbekanntes Kapitel der Dramen, die sich damals am Eisernen Vorhang abgespielt haben.

Tief in die Historie Niedersachsens begibt sich Alexandra Gerbaulet mit ihrem geschickt montierten Essayfilm **Schicht**, der der Frage nachgeht: Was hat die nationalsozialistische Vergangenheit von Salzgitter mit dem Sterben ihrer Mutter im Jahr 2000 zu tun? Eine romantische Komödie über einen jungen Familienvater, dem als Runner auf einem Film-Set in Niedersachsen die Arbeit über den Kopf wächst, als er sich verliebten Tagträumen hingibt, präsentiert Tanja Schwerdorf mit **Nach dem Regen**.

Auch in der gutgelaunten Schwarz-Weiß-Komödie **Irgendwohin** des Hannoveraner Regisseurs Constantin Maier kämpft ein junger Mann um seine Liebe und macht nachts auf einem Hotelflur eine erstaunliche Entdeckung. Eine wunderschöne, leise Tragikomödie kommt ebenfalls aus Hannover. In **Der alte Mann und die Katze** von Damian Schipporeit erhält eine Feier zum 80. Geburtstag eine besondere Wendung.

Die fünf Kurzfilme des **NORD SHORTS** Programms wurden vom Film & Medienbüro Niedersachsen zusammengestellt. Alle Filme wurden unter anderem von der nordmedia gefördert.

Das Programm ist buchbar unter www.filmbuero-nds.de

Nord Shorts Kurzfilmprogramm

CinemaxX Studio 17:

16.02. 15:00	Nach dem Regen / When the Rain Is Over
16.02. 15:15	Chain
16.02. 15:35	Der alte Mann und die Katze / The Old Man and the Cat
16.02. 15:45	Schicht / Shift
16.02. 16:15	Irgendwohin / Anywhere

Zugang zu den Film Market-Vorführungen nur mit Market Badge.
Access to EFM Screenings with Market Badge only.

Spielstätte:/venue:
CinemaxX, Potsdamer Straße 5/Eingang-Entrance: Voxstraße

Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.

Das Film & Medienbüro Niedersachsen (FMB) organisiert im Auftrag der nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH Screenings geförderter Produktionen aus Niedersachsen und Bremen auf dem EFM. Bereits zum 25. Mal stellt das FMB Lang- und Kurzfilme auf einem der wichtigsten internationalen Filmmärkte vor. Mit den Vorführungen wird die internationale Auswertung nordmedia-geförderter Filme unterstützt.

Das Film & Medienbüro Niedersachsen ist eine Interessenvertretung für Medienschaffende in Niedersachsen mit 150 Mitgliedern, gibt die Medienzeitschrift **RUNDBRIEF** heraus und setzt sich für die Verbesserung der Rahmenbedingungen für Filmkultur und für die Stärkung unabhängiger Produzenten ein.

Das FMB ist Kooperationspartner des Landesverbandes Bürgermedien Niedersachsen bei FilmFestSpezial-TV, den Sendungen über die Niedersächsischen Filmfestivals sowie von VISION KINO bei der Durchführung der SchulKinoWochen Niedersachsen.

Das Film & Medienbüro Niedersachsen e.V. wird seit 2014 vom Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur gefördert.

Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.
Lohstraße 45a
49074 Osnabrück, Germany
Tel. +49 (0)541 - 284 26
info@filmbuero-nds.de
www.filmbuero-nds.de



Kontakt in Berlin:
mobil: +49 (0)175 - 598 64 61 (Karl Maier)
und über nordmedia, Focus Germany, Martin-Gropius-Bau, Niederkirchnerstraße 7

nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH

nordmedia ist die gemeinsame Film- und Mediengesellschaft der Länder Niedersachsen und Bremen mit NDR und Radio Bremen als Gesellschafter sowie dem ZDF als Partner. Schwerpunkte hierbei sind die Digitale Medienwirtschaft sowie die kulturwirtschaftliche Film- und Medienförderung. nordmedia ist damit die zentrale Anlaufstelle für Akteure der audiovisuellen Medienwirtschaft.

nordmedia initiiert und betreibt Netzwerke für die Branchenakteure und organisiert in Kooperation mit Partnern regionale und überregionale Veranstaltungen im Besonderen zu technologisch getriebenen innovativen Entwicklungsfeldern.

nordmedia fördert neben der Herstellung von Filmen auch deren Auswertungschancen, die u. a. durch die Screenings auf dem European Film Market, Berlin, verbessert werden sollen.

nordmedia
Expo Plaza 1
30539 Hannover, Germany
Tel. +49 (0)511 - 12 34 56-0
info@nordmedia.de



Regionalbüro Bremen
Hinter der Mauer 5 (Weserhaus)
28195 Bremen, Germany
Tel. +49 (0)421 - 178 31 51

www.nordmedia.de
www.facebook.com/nordmedia | twitter.com/nm_nordmedia

nordmedia

FILME

aus Niedersachsen und Bremen
Films from Lower Saxony and Bremen

European Film Market Berlin 2016
66. Internationale Filmfestspiele Berlin

Film Market Vorführungen präsentiert vom Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.
im Auftrag von nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH

Film Market screenings presented by Film & Medienbüro Niedersachsen e. V.
on behalf of nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH

Yarden / The Yard



Spielfilm/fiction, drama
SE, DE 2016
Länge/length: 80 min.

Vorführung/screening:
15.02. 09:30 CinemaxX Studio 16

The Yellow Affair
Verleih/distribution
Miira Paasilinna
Lehtotie 5
630 FIN - Helsinki
+358 - 50 - 548 18 51
+46 (0)76 - 199 31 66 (Miira Paasilinna)
miira@yellowaffair.com
www.yellowaffair.com

OF/original version: schwedisch, arabisch/Swedish, Arabic
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Måns Månsson
Darsteller/actors: Anders Mossling, Axel Roos, Hilal Shoman
Produktion/production: Anagram Film & TV
Koproduktion/co-production: Film i Skane, SVT, Lucky Bird Pictures
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH; Svenska Filminstitutet; MEDIA; Malmö Stad and Oresund Film Commission, in collaboration with C-More Film, Yle and Mampasi

Anders, Vater und Teilzeitpoet, verliert seinen Job als Kritiker und findet sich auf YARDEN wieder, einem Umschlaghafen für importierte Autos. Er wird zum Außen-seiter der lernen muss, zwischen Argwohn, Vorschriften und seinen Moralvorstellungen abzuwägen.

A single father and peripheral poet loses his job as a literary critic and ends up at Yarden, a transshipment hub for car imports. He becomes an outcast, who must learn to negotiate the suspicions, regulations and personal morals.

Die Kleinen und die Bösen / The small and the wicked



Vorführung/screening:
16.02. 11:00 CinemaxX Studio 19

Coin Film GmbH
Herbert Schwering
Rolandstraße 63
50677 Köln
+49 (0)221 - 32 20 53
+49 (0)172 - 532 73 34 (Schwering)
h.schwering@coin-film.de
www.diekleinenunddieboesen-derfilm.de

Spielfilm/fiction, comedy
DE 2015
Länge/length: 94 min.

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Markus Sehr
Darsteller/actors: Christoph Maria Herbst, Peter Kurth
Verleih/distribution: Movienet Film
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH; Film- und Medienstiftung NRW; BKM; DFFF; WDR/Arte

Der Kleinkriminelle Hotte erhält das Sorgerecht für seine beiden Kinder und zieht zu ihnen. Sein Bewährungshelfer Benno will Hottes Pläne um jeden Preis verhindern – notfalls auch mit illegalen Mitteln.

The small-time criminal Hotte gets custody of his two teenaged children and decides to move in with them. His parole officer Benno tries to foil Hottes plans with all his might, even if it means resorting to illegal methods.

La Cigale et la Fourmi / The cricket and the ant



Kurzfilm/short film, fiction, drama
DE 2015
Länge/length: 15 min.

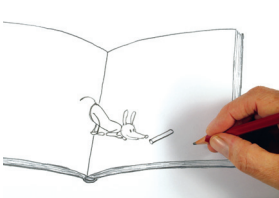
OF/original version: deutsch, französisch/German, French
UT/subtitles: deutsch, englisch/German, English

Regie/director: Julia Ritschel
Darsteller/actors: Elisa Schlott, Tabita Johannes, Eva Nürnberg
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH; Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein

Die heimliche Affäre der 18-jährigen Schülerin Lena mit ihrer Französischlehrerin Katharina endet abrupt, als diese sich dazu entschließt, bei ihrem Mann zu bleiben. Lena muss der Realität ins Auge blicken und sich fragen, welchen Weg sie in Zukunft gehen will.

The student Lena and her french teacher are bond through a secret love, which is brought to an end when Katharina chooses to go back to her old ways. Lena has to face reality by asking herself where she wants to go in life.

Cats & Dogs



Kurzfilm/short film, animation, children's film
CH, DE 2015
Länge/length: 6 min 30.

OF/original version: no language
UT/subtitles: no

Regie/directors: Jesús Pérez, Gerd Gockell
Weltvertrieb/world sales: MAGNETFILM GmbH
Koproduktion/co-production: Schweizer Radio & Fernsehen – SRF
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH; Kulturförderung des Kanton Luzern

Ein animierter Kinderfilm über Freundschaft. Freundschaft lässt sich nicht erzwingen, aber eine gemeinsame Notlage kann eine Freundschaft stärken.

An animated short film for children about friendship. One cannot force a friendship, but an emergency can build a friendship.

Slap in the Park



Kurzfilm/short film, fiction, comedy
DE 2016
Länge/length: 8:15 min.

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch/English

Regie/director: Christian Ewald
Darsteller/actors: Benjamin Kröger, Felicitas Madl, Erika Poetker
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH

In dieser schwarzen Komödie wird Niklas, ein attraktiver junger Mann, durch die Ohrfeige einer Frau des Fremdgehens beschuldigt. Es gelingt ihm nicht, die Freundin von seiner Unschuld zu überzeugen. Welches Geheimnis steckt hinter dieser ohrfeigenden Frau?

In this black comedy, a slap in the face by a woman puts Niklas – an attractive young man – in the awkward position of being accused of cheating on his girlfriend. He does not succeed to convince her of his innocence. What is the secret behind this slapping woman?

Occasus



Kurzfilm/short film, fiction, drama
DE 2016
Länge/length: 15 min.

OF/original version: englisch/English
UT/subtitles: no

Regie/director: Petja Pulkrabek
Darsteller/actors: Ahmed Soura, Jana Pulkrabek
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH; Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein

Ein afrikanischer Flüchtling strandet auf einer westlichen Ferieninsel. Getrieben von Schmerz und Wut zieht er über ein Land voller Gegensätze, die seine grausame Vergangenheit offenbaren, ein Bild der westlichen Welt zeichnen und seine tragische Überreise nach Europa verdeutlichen. Der Verlust, den er dabei erleiden musste, treibt ihn in eine blutige Vergeltung.

Isaac, an African refuge is being washed ashore by the ocean waves. The voyage over waters has taken the life of his beloved wife and daughter. Attempts to kill his inner pain fail and lead him to seek redemption through revenge.

Vorführung/screening:
16.02. 17:25 CinemaxX Studio 17

Göttinger FilmnetzWerk e.V.
Christian Ewald
Edith-Stein-Stieg 5
37085 Göttingen
+49 (0)551 - 50 06 53 59
+49 (0)175 - 891 13 05
christian.ewald@goettinger-filmnetzwerk.de
www.goettinger-filmnetzwerk.de

Osten / East



Kurzfilm/short film, fiction
DE 2015
Länge/length: 24 min.

OF/original version: deutsch/German
UT/subtitles: englisch, spanisch, französisch/English, Spanish, French

Regie/director: Philipp Müller
Darsteller/actors: Luan Gummich, Moritz Heidelberg, Sabine Vitua
Förderung/financial support: nordmedia – Film- und Mediengesellschaft Niedersachsen/Bremen mbH; Kulturbüro des Studentenwerks OstNiedersachsen; Studierendenparlament der Stiftung Universität Hildesheim

„Osten“ liegt im Norden. Eine Prophezeiung besagt, das Dorf werde in den umliegenden Mooren versinken. Einer der Dorfbewohner baut einen gigantischen Staubsauger, ein anderer zieht sich in seinen Astronautenanzug zurück. „Osten“ wird aus zwei Perspektiven erzählt: DoubleScope.

East lies to the North. A prophecy says the village is going to vanish in the surrounding moor. One responds by building a giant vacuum cleaner; another retreats into his space suit. East is told in DoubleScope.

Timetable - European Film Market 2016

CinemaxX Studio 16:

15.02. 09:30 Yarden / The Yard

CinemaxX Studio 19:

16.02. 11:00 Die Kleinen und die Bösen / The small and the wicked

CinemaxX Studio 17:

16.02. 17:00 La Cigale et la Fourmi / The cricket and the ant

16.02. 17:15 Cats & Dogs

16.02. 17:25 Slap in the Park

16.02. 17:35 Occasus

16.02. 17:50 Osten / East

Weitere Vorführungen auf der Berlinale / further screenings at Berlinale:

Yarden / The Yard

12.02. 19:30 CinemaxX 6, **13.02. 21:30** Delphi, **14.02. 13:30** CineStar 8, **16.02. 22:15** Cubix 9, **18.02. 22:00** CineStar 8

Cats & Dogs

16.02. 10:00 HKW, **18.02. 09:30** Zoo Palast 1, **19.02. 10:30** CinemaxX 1, **20.02. 10:00** Filmtheater am Friedrichshain